REGOLAMENTO (CEE) N. 3294/85 DELLA COMMISSIONE

del 21 novembre 1985

che modifica il regolamento (CEE) n. 3433/81 recante modalità d'applicazione del regolamento (CEE) n. 1796/81, per quanto riguarda le importazioni di conserve di funghi coltivati originari di paesi terzi, e il regolamento (CEE) n. 1303/83 per quanto concerne il regime dei titoli d'importazione nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofrutticoli

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Spagna e del Portogallo, in particolare l'articolo 396, paragrafo 2,

considerando che l'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 3433/81 della Commissione (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3441/84 (2), e l'articolo 14, secondo comma, del regolamento (CEE) n. 1303/83 della Commissione (3), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 793/85 (4), prevedono diciture di natura tecnica che sono formulate nelle varie lingue ufficiali della Comunità nella sua composizione attuale ; che, in previsione dell'adesione della Spagna e del Portogallo alle Comunità europee, occorre che vi figurino anche le versioni spagnola e portoghese ;

considerando che, in virtù dell'articolo 2, paragrafo 3, del trattato di adesione, le istituzioni comunitarie possono adottare prima dell'adesione le misure di cui all'articolo 396, paragrafo 2, dell'atto,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Il testo dell'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 3433/81 è sostituito dal testo seguente :

« *Articolo 6*

1. I titoli d'importazione rilasciati per quantitativi eccedenti quelli che possono essere richiesti in virtù dell'articolo 3 del regolamento (CEE) n. 1796/81 recano nella casella 20a una delle diciture seguenti :

— "Opkrævning af tillægsbeløb — forordning (EØF) nr. 1796/81",

— "Zusatzbetrag zu erheben — Verordnung (EWG) Nr. 1796/81",

— "Συμπληρωματικό ποσό προς είσπραξη — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81",

— "Additional amount to be levied — Regulation (EEC) No 1796/81",

— "Montante suplementario a percibir — reglamento (CEE) nº 1796/81",

— "Montant supplémentaire à percevoir — règlement (CEE) nº 1796/81",

— "Importo supplementare da riscuotere — regolamento (CEE) n. 1796/81",

— "Extra bedrag te heffen — Verordening (EEG) nr. 1796/81",

— "Montante suplementar a cobrar — regulamento (CEE) nº 1796/81".

2. I titoli d'importazione rilasciati per prodotti provenienti dai paesi del Maghreb e degli stati ACP recano nella casella 20 una delle seguenti diciture :

— "Tillægsbeløb opkræves ikke, hvis betingelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1796/81 er opfyldt",

— "Der Zusatzbetrag ist nicht zu erheben, wenn die Voraussetzungen des Artikels 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1796/81 erfüllt sind",

— "Το συμπληρωματικό ποσό δεν επιβάλλεται εάν τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81",

— "Additional amount not applicable if the provisions of Article 4 of Regulation (EEC) No 1796/81 are complied with",

— "El montante suplementario no es aplicable si las disposiciones del artículo 4 del reglamento (CEE) nº 1796/81 son respetadas",

— "Le montant supplémentaire n'est pas applicable si les dispositions de l'article 4 du règlement (CEE) nº 1796/81 sont respectées",

— "L'importo supplementare non è applicabile se sono osservate le disposizioni dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1796/81",

— "Het extra bedrag is niet van toepassing wanneer de bepalingen van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1796/81 worden nageleefd",

— "O montante suplementar não é aplicável se forem respeitadas as disposições do artigo 4º do regulamento (CEE) nº 1796/81". »

(1) GU n. L 346 del 2. 12. 1981, pag. 5.
(2) GU n. L 318 del 7. 12. 1984, pag. 28.
(3) GU n. L 138 del 27. 5. 1983, pag. 25.
(4) GU n. L 88 del 28. 3. 1985, pag. 43.

Articolo 2

All'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 1303/83, il testo del secondo comma è sostituito dal testo seguente :

« La casella 20a del titolo, in caso di importazione, e la casella 18a, in caso di esportazione, recano una della seguenti diciture :

— "Tolerance for densitet på 0,03",
— "Toleranzdichte 0,03",
— "Ανοχή πυκνότητας 0,03",
— "Density tolerance of 0,03",
— "Densidad tolerada de 0,03",
— "Tolérance densité de 0,03",
— "Tolleranza densità 0,03",
— "Dichtheidstolerantie 0,03",
— "Tolerância : densidade de 0,03". »

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il 1° marzo 1986, con riserva dell'entrata in vigore del trattato d'adesione della Spagna e del Portogallo.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 21 novembre 1985.

Per la Commissione
Frans ANDRIESSEN
Vicepresidente